

# البيان المشترك للأجتماع الثاني للمجلس التجاري الوزاري المشترك بين حكومة جمهورية العراق و حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال أيرلندا

عقدت حكومتا جمهورية العراق و حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال أيرلندا (المشاركون) الاجتماع الثاني للمجلس التجاري الوزاري المشترك في 25 من تشرين الثاني 2013 في مبنى لانكستر في لندن.

راغبين بتطوير العلاقات التجارية على أساس المنفعة المتبادلة و المشاركون:

1- ذكروا الاتفاق الذي حصل في 12 من شباط 2013 مجددين الالتزام بالحوار الاستراتيجي حول كيفية زيادة حجم التبادل التجاري بين العراق والمملكة المتحدة:

- اتفقوا على عقد لقاء ثالث في العراق عام 2014.
- لاحظوا الأهمية الخاصة في الحوار حول الخدمات المالية والطاقة والبنى التحتية و الترحيب بدور استثمار المملكة المتحدة في العراق ضمن هذه المجالات.
- تشجيع الشركات البريطانية في هذه القطاعات للدخول الى السوق العراقي.
- اتفقوا على العمل مع مدينة لندن للنظر في فرص محددة للمملكة المتحدة وذلك للمساعدة في تطوير الخدمات المالية في العراق.
- وافقوا على بدء مناقشات بشأن خيارات لتسهيل الاستثمارات الثنائية بين العراق والمملكة المتحدة.

2- أكدوا دعمهم للروابط التجارية بين العراق والمملكة المتحدة من خلال البعثات التجارية والمعارض التجارية.

- رحبوا بالتعاون لإرسال أكبر بعثة تجارية من قبل الشركات البريطانية إلى بغداد من 17 - 19 من تشرين الثاني والتي زارت أيضاً أربيل بتاريخ 19-21 من تشرين الثاني.
- وافقوا على التعاون لإرسال بعثات أخرى عام 2014 بما في ذلك بعثات تتعلق بقطاعات محددة
- رحبوا بأول وفد وجناح بريطاني كامل سيشارك في المعرض الدولي للنفط والغاز في عام 2013 والذي سيقام في البصرة بتاريخ 5-8 من كانون الأول.

3- أثنوا على الخطوات لتحسين إجراءات توفير الفيزا للمسافرين بين العراق والمملكة المتحدة , ودعوا الى المزيد من التقدم.

- رحبوا بأفتتاح مركز تقديم طلبات التأشيرة في بغداد عام 2013 و أنشاء مركز طلبات التأشيرة في أربيل.
- أثنوا على خطط لفتح مركز متنقل في البصرة للتقديم على طلبات التأشيرة في أوائل عام 2014.
- رحبوا بفكرة خدمات أسرع لرجال الأعمال للحصول على تأشيرات عراقية في المملكة المتحدة.
- شجعوا العراق على إلغاء متطلبات الحصول على تأشيرة خروج و اختبار الدم للزوار.

4- كرروا ألتزامهم في تحسين وسائل النقل بين المملكة المتحدة والعراق.

- لاحظوا التعاون في عام 2013, بما في ذلك التدريب الأخير للمسؤولين العراقيين حول أمن الطيران في مرافق المملكة المتحدة.
- رحبوا بزيارات المسؤولين البريطانيين الى مطارات بغداد وأربيل والمقرر عقدها في أواخر 2013 و أوائل 2014.
- حثوا كل من المملكة المتحدة والعراق على التعاون الكامل في مجال الأمن وغيرها من المجالات ذات الصلة للنظر في إعادة إنشاء رحلات جوية مباشرة بين العراق والمملكة المتحدة في عام 2014.

5- اعترفوا بأهمية تحسين النظم الجمركية للروابط التجارية بين العراق والمملكة المتحدة:

- رحبوا بالمرحلة الأولى من المشروع البريطاني لتحديد المشاكل الإجرائية مع الجمارك في العراق وأثنوا على التوصيات.
- أكدوا على الألتزام بالعمل مباشرة بشأن هذه التوصيات و دعوا الى أقرارها من قبل حكومة العراق.
- أوصوا بتمديد عملية الترخيص الجمركية للهيئة الوطنية للاستثمار لمدة 10 أيام.
- اتفقوا على النظر في التعاون المستقبلي فيما يتعلق بقطاعات الخدمات المالية والمصرفية وتلك التي تتعلق بقطاعات الجمارك والتأمين قبل انعقاد الاجتماع القادم.

6- رحبوا بخطوات تحسين عمليات الشراء و ألتمزوا بالعمل المشترك لتحقيق المزيد من التقدم:

- رحبوا بعمل وزارة التخطيط العراقية بناء على تعليمات الشراء الجديدة والتي سوف تتم تطبيقها على جميع المحافظات والوزارات.
- لاحظوا إن هذه المسألة أقرت من قبل مجلس الوزراء وتم إحالتها إلى وزارة التخطيط لاتخاذ الإجراءات الأصولية للعمل بموجبها
- رحبوا بالعرض المقدم من الدعم التقني في المملكة المتحدة للمساعدة في التنفيذ.

7- أدانوا العمليات الإرهابية و أعمال العنف الأخرى التي تضر بأمن و ازدهار الشعب العراقي.

- رحبوا بالمزيد من التقدم في تطوير العراق كدولة ديمقراطية, بما في ذلك إجراء إنتخابات محلية حرة ونزيهة في عام 2013 وتحديد موعد للانتخابات الاتحادية في 30 من نيسان 2014.
- رحبوا بالتقدم الذي أحرزه العراق ووفائه بالتزاماته بموجب قرار مجلس الأمن الدولي (687) ونقل المسؤوليات الى الفصل السادس.
- أشاروا الى أهمية الأمن والتكامل الأقليمي لتحقيق الازدهار للشعب العراقي.
- أدانوا بأشد لهجة أعمال الإرهاب التي تقتل وتجرح الأبرياء والأضرار التي سوف تؤدي بالتنمية الاقتصادية للعراق.
- دعوا الجميع في العراق والمجتمع الدولي الى العمل معاً لمصلحة عراق مستقر وديمقراطي ومزدهر.



Lord Green of Hurstpierpoint

Minister of State for Trade and Investment



HE Mr Hoshyar Zebari,

Minister of Foreign Affairs

حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال أيرلندا

حكومة جمهورية العراق